VISION

AV-1301 OWNERS MANUAL
AV-1301 GUIDE DE L'UTILISATEUR
AV-1301 MANUAL DE USUARIO
AV-1301 GEBRUIKERSHANDLEIDING
BESITZERHANDBUCH AV-1301
AV-1301 MANUALE DEL PROPRIETARIO
–
MANUAL DE UTILIZADOR DO AV-1301

installation:innovation

AV-1301 OWNERS MANUAL

Congratulations on your choice of the Vision AV-1301. In order to obtain the best performance please be sure to read this owner's manual and use your product only in accordance with the instructions. An electronic version of this manual and further information can be found on www.visionaudiovisual.com

CONFORMITY

The product described in this owners manual is in compliance with RoHS (EU directive 2002/95/EC), and WEEE (EU directive 2002/96/EC) standards. Certificates including SGS reports are available on request. This product should be returned to the place of purchase at the end of its useful life for recycling.

WARNINGS

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

Vision is a partner in the TÜV SÜD product certification system. All applicable certification is provided by TÜV. All products are designed and imported into the EU by 'Vision' who is wholly owned by 'Computer 2000 Distribution Ltd.', Registered in England Nr. 01691472 at Hampshire House, Wade Road, Basingstoke, Hampshire RG24 8NE

WEE/AB0047SY

USE ONLY DOMESTIC AC OUTLETS

Connecting the unit to an outlet supplying a higher voltage may create a fire hazard.

HANDLE THE POWER CORD WITH CARE

Do not disconnect the plug from the AC outlet by pulling the cord; always pull the plug itself. Pulling the cord may damage it. If you do not intend to use your unit for any considerable length of time, unplug the unit. Do not place furniture or other heavy objects on the cord, and try to avoid dropping heavy objects on it. Do not tie a knot in the power cord. Not only could the cord be damaged, but a short circuit could also be caused with a consequent fire hazard.

PLACE OF INSTALLATION

Place the unit on a firm and level surface. Avoid installing your unit under the following conditions:

- Moist or humid places
- Places exposed to direct sunlight or close to heating equipment
- Extremely cold locations
- Places subject to excessive vibration or dust
- Poorly ventilated places

Do not obstruct the ventilation slots of the unit by placing objects next to them. Otherwise, the temperature inside the unit may rise, possibly affecting its long-term reliability. Do not expose the amplifier to dripping or splashing. Do not place objects filled with liquids on or near the amplifier.

MOVING THE UNIT

Before moving the unit, be sure to pull out the power cord from the AC outlet and disconnect the interconnection cords with other units.

WARNING SIGNS

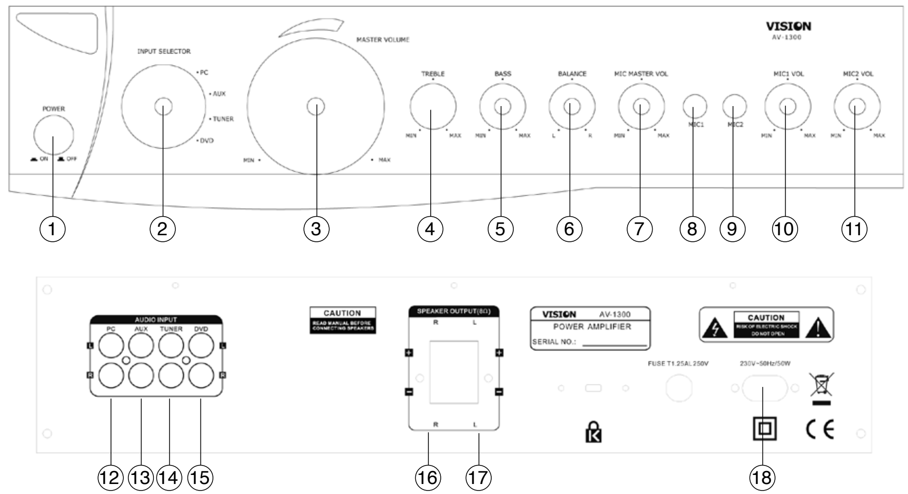
If you detect an abnormal smell or smoke, turn off the amplifier immediately and unplug the power cord. Contact your dealer or nearest Vision service centre.

PACKAGING

Save all packing material. It is essential for shipping in the event the unit ever needs repair.
IF ORIGINAL PACKAGING IS NOT USED TO RETURN THE UNIT TO THE SERVICE CENTRE, DAMAGE IN TRANSIT WILL NOT BE COVERED BY WARRANTY.

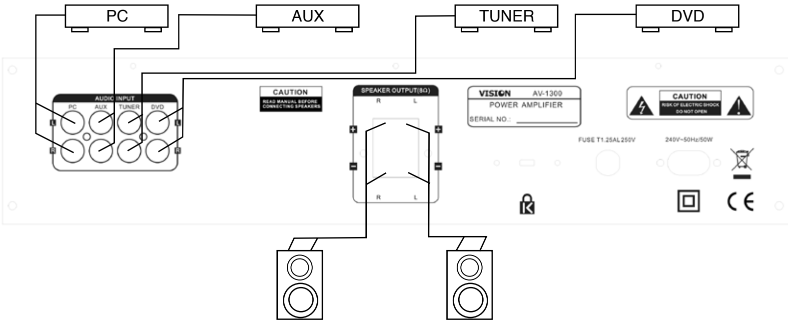
ENGLISH

FRONT AND REAR CONTROL PANELS



1. Power Switch
2. Input Selector
3. Master Volume
4. Treble Tone
5. Bass Tone
6. Balance
7. Microphone On/Off
8. Microphone 1 Input
9. Microphone 2 Input
10. Microphone 1 Gain (independent of "Master Volume")
11. Microphone 2 Gain (independent of "Master Volume")
12. PC Input
13. Auxiliary Input (can accept input from items such as MP3/iPod players, and laptops)
14. Tuner Input
15. DVD Input
16. Right Speaker Output
17. Left Speaker Output
18. Power socket (figure 8)

OPERATING INSTRUCTIONS



1. Before turning on, please connect the system properly as shown. The AV-1301 is not designed to drive a 4Ω load (i.e. 2 speakers from each output), so we recommend only using one pair of low-impedance speakers. The speaker cable must be unshielded with a gauge of no less than 0.75mm. THE WARRANTY WILL BE VOID IF YOU USE UNSUITABLE SHIELDED CABLE. THIS IS A LOW-IMPEDANCE AMPLIFIER. DO NOT ATTEMPT TO CONNECT 100V LINE SPEAKERS (Normally any speakers with “t” in the part code)
2. Set the master volume to minimum, set the input selector to the required input, then turn the unit on and adjust to suit.
3. To use microphones set gain control to the minimum position and insert the male 6.3mm jack on the microphone cable into the input. Adjust gain control to suit. The Master Volume control will not affect the microphone volumes as they are independent.

TROUBLESHOOTING

If your system is not operating properly, please refer to the following information. If the problem persists, disconnect from power and contact your AV reseller immediately.

Problem	Correction
No sound	Turn unit off and check connections
	Check output level from source e.g laptop or mp3 player output volume
No red power light	Check power connection
Dim red power light	Abnormal load. Turn the power off, disconnect some speakers and test again
Distortion	Volume is too high
Loud ringing	Microphone gain is too high
Sound only coming out one side	Turn off and check input connections
	Adjust balance control

SPECIFICATIONS

- Power Output: 2 x 25 watts RMS @ 8 Ω
- Total Harmonic Distortion: ≤1% (80Hz-12.5kHz)
- Frequency Response (line in): 80Hz~12.5kHz(±2dB)
- Signal to noise ratio (line in): ≥77dB (A-weighted)
- Rating input level/impedance:
- Line in 500mV/47kΩ
- Microphone in 15mV/600Ω
- Power Consumption: ≤90w
- Power Supply 230vAC 50/60Hz
- Dimensions: 420 x 330 x 98mm
- Weight: 5.6kg
- Colour: Black

Note: Because we are committed to improving our products, the details above may change without prior warning.

ACCESSORIES INCLUDED

1 x 2-phono to 2-phono cable 2m long
1 x 2-phono to 3.5mm minijack cable 2m long
2 x Unshielded Speaker cable 5m long
1 x Euro Power cable 2m long
1 x UK Power cable 2m long

WARRANTY

This product comes with a 2-year return to base warranty, effective from the date of purchase. This warranty applies only to the original purchaser and is not transferable. For the avoidance of doubt, this will be taken from the information held by the appointed national distributor at the point of sale. If the product is DOA (dead on arrival), you have 21 days from purchase date to notify the national distributor via your AV reseller. The liability of the manufacturer and its appointed service company is limited to the cost of repair and/or replacement of the faulty unit under warranty, except for death or injury (EU85/374/EEC). This warranty protects you against the following:

- Failure of any components, including the power supply.
- Damage when the product is first removed from its packaging if reported within 24 hours of purchase.

If you find you do have a problem with this product, you should contact the AV reseller you purchased this product from. The original purchaser is responsible for shipment of the product to the manufacturer's appointed service centre for repair.

We will endeavour to return repaired units within 5 working days, however this may not always be possible, in which case it will be returned as soon as practicably possible. In line with our WEEE commitments, the manufacturer endeavours to replace the faulty parts of the product rather than replacing the whole unit. This warranty does not protect this product against faults caused by abuse, misuse, incorrect installation, unstable or faulty power input, which might be caused by ignoring the guidelines set out in this manual.

If failure is not covered by this warranty, the owner will be given the option to pay for labour and parts to repair the unit at the service company's standard rate.

AV-1301 GUIDE DE L'UTILISATEUR

Félicitations, vous venez d'acquérir le AV-1301 Vision. Afin d'obtenir la meilleure performance possible, assurez-vous de vous conformer aux instructions fournies dans le guide de l'utilisateur. Une version électronique du guide et des informations complémentaires sont disponibles sur notre site: www.visionaudiovisual.com

CONFORMITE

Le produit décrit dans ce guide est en conformité avec les exigences RoHS (directive de l'UE 2002/95/EC), et la WEEE (directive UE 2002/96/EC). Les certifi cats de validation, rapports SGS y compris, sont disponibles sur demande. Le produit devra être retourné sur le lieu d'achat dès la fi n de son utliisation à but de recyclage.

AVERTISSEMENTS

ATTENTION

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE
NE PAS OUVRIR

ATTENTION : POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'ÉLECTROCUTION, N'OUVREZ PAS LE PANNEAU ARRIÈRE OU LE CAPOT DE L'APPAREIL. IL NE CONTIENT AUCUN COMPOSANT QUI PUISSE ÊTRE ENTRETENU PAR L'UTILISATEUR. REPORTEZ-VOUS AUPRÈS D'UN SERVICE DE MAINTENANCE QUALIFIÉ.

L'éclair fléché au centre d'un triangle équilatéral prévient l'utilisateur de la présence de courants élevés dans l'appareil, pouvant constituer un risque d'électrocution en cas de mise en contact avec les composants internes.

Le point d'exclamation au centre d'un triangle équilatéral prévient l'utilisateur de la présence d'instructions importantes dans le mode d'emploi concernant la mise en oeuvre et l'entretien de l'appareil.

ATTENTION : POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'ÉLECTROCUTION, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.

Vision est l'un des partenaires du système de certification produit TÜV SÜD. Toutes les certifications pertinentes sont fournies par TÜV. Tous les produits sont conçus et importés dans l'UE par Vision, qui est une propriété exclusive de Computer 2000 Distribution Ltd., enregistrée au Royaume-Uni n° 01691472 Hampshire House, Wade Road, Basingstoke, Hampshire RG24 8NE

WEE/AB0047SY

UTILISEZ UNIQUEMENT LES PRISES DE TENSION ALTERNATIVE

La connection de l'unité à une prise de puissance supérieure peut entraîner des risques d'incendie.

MANIEZ LE CORDON D'ALIMENTATION AVEC PRUDENCE

Ne déconnectez pas la prise en tirant sur le cordon, toujours tirer sur la prise elle-même, sinon vous risquez de l'endommager. Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser votre unité pendant un certain moment, débranchez la. Ne placez pas d'objets lourds sur le cordon. Ne faîtes pas de noeuds dans le cordon, cela l'endommagerait et risquerait de provoquer un court-circuit avec risque d'incendie.

LIEU D'INSTALLATION

Placez l'unité sur une surface plane et solide. Evitez les conditions suivantes:

• Un endroit humide.
• Un endroit exposé à la lumière directe ou près de sources de chaleur.
• Un endroit extrêmement froid.
• Un endroit fortement ventilé ou poussiereux.
• Un endroit faiblement ventilé.

N'obstruez pas les entrées ventilation de l'unité en plaçant des objets à proximité. Vous risquez d'élever la temperature interne de l'unité et de l'endommager. N'exposez pas l'amplificateur à l'eau, évitez de placer des récipients contenant des liquides sur ou à proximité de l'amplificateur.

DÉPLACEMENT DE L'UNITÉ

Avant de déplacer l'unité, veillez à bien débrancher la prise et déconnectez les cables la reliant aux autres unités.

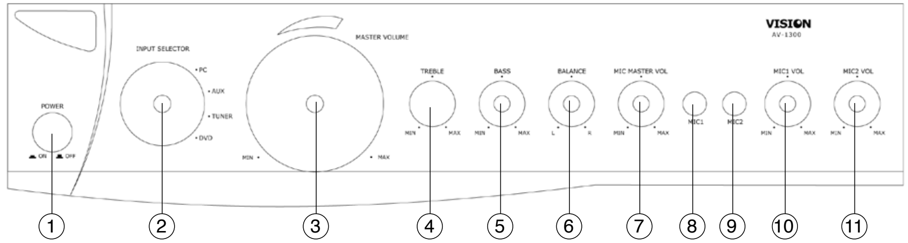
SIGNES D'AVERTISSEMENT

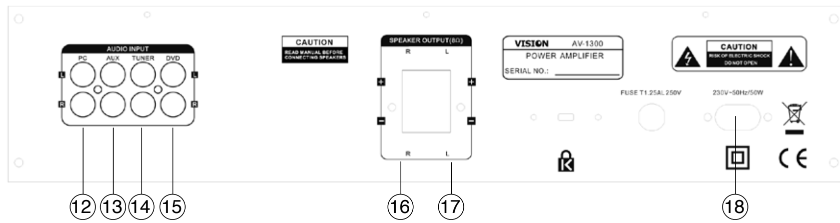
Si vous détectez une odeur anormale ou de la fumée, éteignez l'amplificateur immédiatement et débranchez le cordon d'alimentation. Contactez votre revendeur ou votre centre Vision le plus proche.

L'EMBALLAGE

Conservez tout emballage, il vous sera utile en cas de renvoi de l'unité pour réparation éventuelle. SI L'UNITE EST ENDOMMAGEE LORS DU RENVOI, LA GARANTIE NE SERA PAS VALIDE.

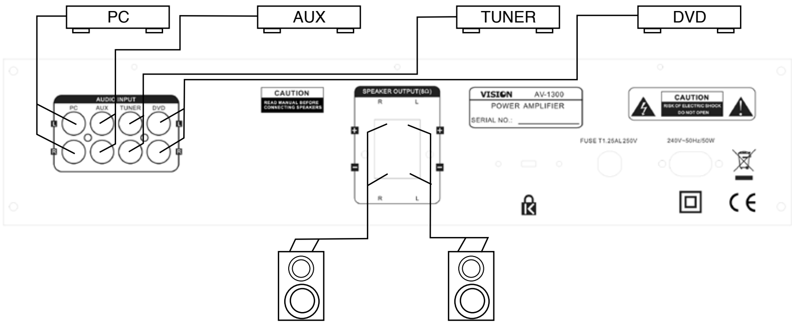
PANNEAUX AVANT ET ARRIERE





1. Interrupteur
2. Sélection d'entrée
3. Réglage du Volume
4. Réglage du Treble
5. Réglage des Basses
6. Réglage de la balance
7. Microphone On/Off
8. Entrée Microphone 1
9. Entrée Microphone 2
10. Contrôle Gain du Microphone 1 (indépendemment du "Master Volume")
11. Contrôle Gain du Microphone 2 (indépendemment du "Master Volume")
12. Entrée PC
13. Entrée Auxiliaire (MP3/iPod players et ordinateurs portables)
14. Entrée Tuner
15. Sortie Haut Parleur de Droite
16. Sortie Haut Parleur de Gauche
17. Entrée Alimentation

INSTRUCTIONS D'UTILISATION



1. Avant d'allumer le système, veuillez effectuer les connexions adéquates. Le AV-1301 peut supporter une charge de 4Ω (c'est à dire 2 haut parleurs sur chaque sortie.), mais nous recommendons l'utilisation d'une seule paire de haut parleurs à basse impédance. Le cable des enceintes doit être déblindé avec un calibre d'au moins 0.75mm. TOUT NON RESPECT DE CETTE RECOMMENDATION ENTRAINE L'INVALIDITE DE VOTRE GARANTIE.
   CECI EST UN AMPLIFICATEUR DE BASSE IMPEDANCE, NE CONNECTEZ PAS DE HAUT PARLEURS 100V. (A savoir des haut parleurs avec "t" dans le code)
2. Règlez le volume au minimum, sélectionnez l'entrée désirée, allumez l'unité et effectuez les ajustements nécessaires.
3. Afin d'utiliser les microphones, réglez le contrôle gain en position minimale, insérez le jack mâle 6.3mm du cable microphone dans l'entrée correspondante. Ajustez le contrôle gain selon vos envies. Le contrôle Master Volume n'affectera pas le volume microphone car ils sont indépendants l'un de l'autre.

PROBLEMES EVENTUELS

Si votre système ne fonctionne pas correctement, référez vous aux informations suivantes. Si le problème persiste, coupez l'alimentation et contactez le service après vente.

Probleme	Correction
Pas de son	Eteignez l'unite et verifiez les connections
	Verifiez le volume d'autres sources (lecteur mp3, portable)
Pas de lumiere rouge d'alimentation	Verifiez la connection alimentation
Faible lumiere rouge	Charge trop importante, coupez alimentation, deconnectez certaines enceintes et retestez.
Distortion	Volume est trop eleve
Sonneries	Baissez le gain microphone
Son ne sort que d'un cote	Coupez alimentation et verifiez connections, ajustez le balance control

PROPRIETES

- Alimentation de sortie:
  2 x 25 watts @ 8 Ω
- Distortion Harmonique Totale: ≤1%
  (80Hz-12.5kHz)
- Réponse en Fréquence (line in):
  80Hz~12.5kHz(±2dB)
- Rapport signal/bruit (line in): ≥77dB
  (A-weighted)
- Estimation entrée niveau/impedance:
- Cable: 500mV/47kΩ
- Microphone 15mV/600Ω
- Consommation: : ≤90w
- Alimentation: 230vAC 50/60Hz
- Dimensions: 420 x 330 x 98mm
- Poids: 5.6kg
- Couleur: Noir

Note: Etant donné que nous travaillons sans cesse à l'amélioration de nos produits,les details ci-dessus peuvent être modifies sans préavis.

ACCESSOIRES INCLUS

1 x 2-cable phono à 2 de 2m de long
1 x 2 cable -phono 3.5mm minijack
2m de long
2 x cable haut-parleur unshielded
5m de long
1 x cable Euro d'Alimentation 2m de long
1 x cable UK d'Alimentation 2m de long

GARANTIE

Ce produit a une garantie de 2 ans qui prend effet le jour de l'achat. Cette garantie concerne uniquement l'acheteur initial et n'est pas transférable. Afin d'éviter tout doute, l'information référante sera celle du revendeur du lieu d'achat.Si le produit est défectueux à l'arrivée, vous avez 21 jours à partir de la date d'achat pour en avertir le grossiste via votre service audio visuel. La responsabilité du fabricant et du revendeur est limitée au coût de reparation et du remplacement de l'unité sous garantie, excepté la mort ou des dommages (EU85/374/EEC). La garantie vous protège contre :

- Pièces défectueuses, alimentation comprise.
- Dommages à la première sortie d'emballage si vous nous en notifiez en moins de 24 heures suivant l''achat.

Si vous avez un problème avec ce produit, vous devez contacter le revendeur. L'acheteur d'origine est responsable de la livraison du produit au centre de service de réparation.

Nous ferons de notre possible pour vous retourner les unités réparées sous 5 jours ouvrables. Cependant, ceci n'est pas toujours possible auquel cas nous nous engageons à vous la faire parvenir le plus rapidement possible. Conformément à nos engagements WEEE, le fabricant s'engage à, dans la mesure du possible, remplacer la pièce défectueuse plutôt que l'unité dans son intégralité. Cette garantie ne protège pas l'unité contre des défauts causés par abus, mauvaise utilisation, installation incorrecte ou alimentation défectueuse, issus d'un mauvais suivi des conseils dans ce guide.

Si la faute n'est pas couverte ci-dessus, l'acheteur aura le choix de payer pour la réparation et les pièces requises aux prix standards établis par le fabricant.

AV-1301 MANUAL DE USUARIO

Felicidades por escoger su Vision AV-1301. Para obtener mejores resultados, por favor, lea este manual, y use este producto sólo de acuerdo con las instrucciones. Una version electrónica de este manual y mas información se podrá encontrar en www.visionaudiovisual.com

CONFORMIDAD

El producto descrito en este manual es conforme a los estándares de la Directiva RoHS (EU 2002/95/EC) y WEEE (EU 2002/96/EC). Los certificados de validación están disponibles bajo petición. Este producto deber ser devuelto al lugar de compra al final de su vida útil, para ser reciclado.

ADVERTENCIAS



Vision participa en el sistema de certificación de productos TÜV SÜD. TÜV proporciona todas las certificaciones aplicables. Vision, sociedad participada al 100% por Computer 2000 Distribution Ltd., registrada en Inglaterra con el número 01691472 en Hampshire House, Wade Road, Basingstoke, Hampshire RG24 8NE, diseña e importa todos los productos a la UE.

WEE/AB0047SY

UTILIZAR SOLAMENTE CON ENCHUFES DOMESTICOS

Conectar esta unidad a un enchufe con mayor voltaje podrá crear un riesgo de incendio

MANEJE EL CABLE ELECTRICO CON CUIDADO

No desconecte la clavija del enchufe por su cordon; siempre saque la clavija entera. Tirar del cordon puede dañarlo. Si no piensa utilizar su unidad por un tiempo indefinido, desconecte la unidad. No ponga muebles ni otros objetos pesados encima del cordon, y evite tirar objectos pesados encima. No haga un nudo con el cordon, porque no solo lo podrá dañar sino que tambien puede causar un cortocircuito y riesgo de incendio.

LUGARES DE INSTALACIÓN

Ponga la unidad en una superficie firme y plana. Evite instalar su unidad bajo las siguientes condiciones:

1. Lugares húmedos o mojados
2. Lugares expuestos al sol o cerca de equipo de calentamiento
3. Lugares extremadamente fríos
4. Lugares sujetos a vibraciones excesivas o al polvo
5. Lugares mal ventilados

No obstruya los espacios de ventilación de la unidad con objectos cercanos o la temperatura dentro de la unidad podra incrementarse, posiblemente afectando su fiabilidad a largo plazo. No exponga el amplificador a goteos ni salpiqueos. No ponga objetos llenos de líquidos encima o cerca del amplificador.

MOVIENDO LA UNIDAD

Antes de mover la unidad, asegurese de sacar la clavija del enchufe y desconectar todos los cables interconectados con otras unidades.

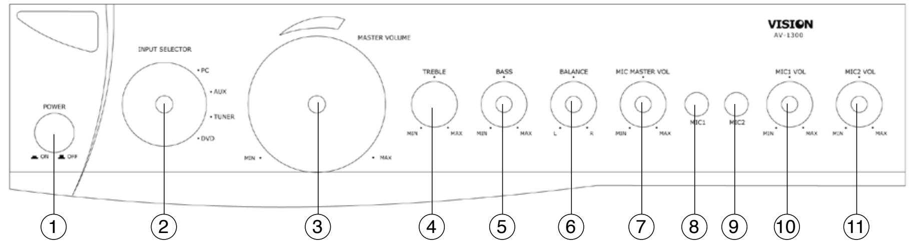
SEÑALES DE PELIGRO

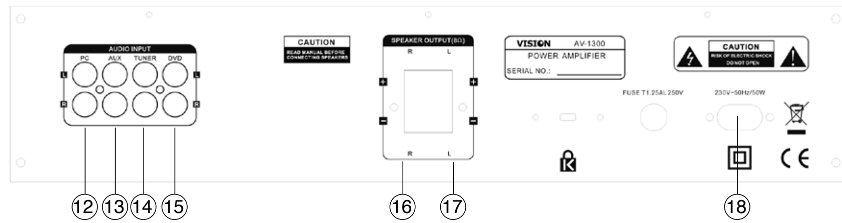
Si detecta humo o un olor anormal, apage inmediatamente el amplificador y desconectelo. Contacte su comerciante Audio Visual o centro de servicio de Vision mas cercano.

EMBALAJE

Guarde todo el material de embalaje. Esto es esencial para su envío en caso de que alguna vez necesite repararse. SI LA UNIDAD SE DAÑA CAMINO DEL CENTRO DE SERVICIO, LA GARANTIA SERA INVALIDA.

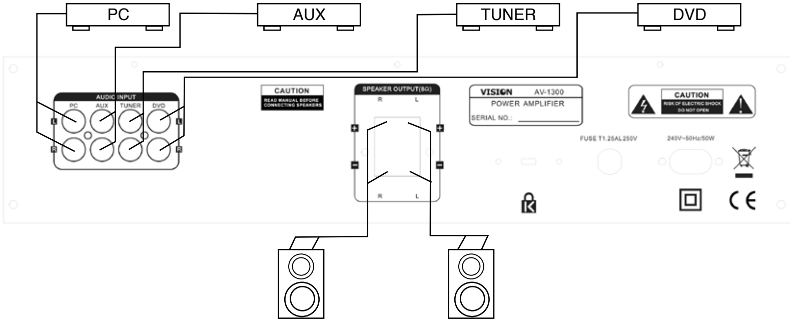
PANELES DELANTEROS Y TRASEROS





1. Conmutador de Circuitos
2. Selector de Entrada
3. Volumen Principal
4. Tono Tiple
5. Tono Bajo
6. Balance
7. Microfono On/Off
8. Entrada Microfono 1
9. Entrada Microfono 2
10. Aumento Micrófono 1 (independiente de Volumen Principal)
11. Aumento Micrófono 2 (independiente de Volumen Principal)
12. Entrada PC
13. Entrada auxiliar (acepta entrada de articulos como MP3/iPod y ordenadores portatiles)
14. Entrada Sintonizador
15. Entrada DVD
16. Salida Bafle Derecho
17. Salida Bafle Izquierdo
18. Enchufe (figura 8)

INSTRUCCIONES DE MANEJO



1. Antes de encender, por favor, conecte el sistema correctamente según el diagrama. El AV-1301 no esta diseñado para manejar una carga de 4Ω (ej. 2 bafles de cada salida), entonces le recomendamos solo usar un par de bafles de baja impedancia. El cable bafle deberá ser descubierto con un calibrado de no menos de 0.75mm. LA GARANTIA SERÁ ANULADA SI USA UN CABLE CUBIERTO NO ADECUADO. ESTE ES UN AMPLIFICADOR DE BAJA IMPEDANCIA. NO INTENTE CONECTAR BAFLES DE 100V LINEA (normalmente cualquier bafle con un “t” en el codigo)
2. Fije el volumen principal al mínimo, y el selector de entradas a la entrada requerida. Encienda la unidad y ajuste.
3. Para usar micrófonos, fije el control de aumento a la posición minima e inserte el enchufe macho de 6.3mm del cable del micrófono dentro de la entrada. Ajuste el aumento. El volumen principal no afectara los volumenes del micrófono ya que estos son independientes.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si su sistema no esta funcionando bien, favor de referirse a la siguiente información. Si el problema persiste, desconecte del poder y contacte su comerciante inmediatamente.

Problema	Correccion
No hay sonido	Apage la unidad y verifique las conexiones
Luz roja no encendida	Verifique la conexión electrica
Luz roja muy baja	Carga anormal, apague el sistema, desconecte un bafle y verifique de nuevo
Distorsion	El volumen esta demasiado alto
Zumbido alto	Aumento del microfono demasiado alto
Sonido solo saliendo de un lado	Apague y chequee las conexiones de entrada
	Ajuste el control de balance

ESPECIFICACIONES

1. Potencia Electrica: 2 x 25 watts @ 8 Ω
2. Distorsión armónico total: ≤1% (80Hz-12.5kHz)
3. Rendimiento de Frequencia (linea dentro): 80Hz~12.5kHz(±2dB)
4. Relación Señal a ruido (linea dentro)≥77dB (A-pesado)
5. Valoración nivel de entrada/ impedancia:
   - Linea dentro 500mV/47kΩ
   - Micrófono dentro15mV/600Ω
6. Consumo de Energía: ≤90w
7. Suministro Electrico 230vAC 50/60Hz
8. Dimensiones: 420 x 330 x 98mm
9. Peso: 5.6kg
10. Color: Negro

Nota: Dado nuestro compromiso de mejorar nuestros productos, los detalles podrán cambiar sin previo aviso.

ACCESORIOS INCLUIDOS

1 x cable 2-phono a 2-phono 2m de largo
1 x cable 2-phono a 3.5mm miniplug 2m de largo
2 x cable bafle 5m largo
1 x cable electrico Europeo 2m de largo
1 x cable electrico UK 2m de largo

GARANTÍA

Este producto viene con una garantía de 2 años regreso a base, efectivo desde la fecha de compra. La garantía se aplica solamente al comprador original y no es transferible. Para evitar cualquier duda, esto se tomará de la información guardada por el distribuidor nacional al punto de venta. Si el producto no funciona cuando lo recibió, tiene 21 dias desde la fecha de compra para notificar al distribuidor nacional a través de su vendedor. La responsabilidad del fabricante y su compañía apuntada está limitada al costo de reparación o el reemplazo del producto defectuoso bajo garantía, a excepción de muerte o de lesion (EU85/374/EEC). Esta garantía lo proteje contra lo siguiente:

- Defecto de cualquiera de los componentes, incluyendo el suministro electrico
- Daño cuando el producto es extraído de su embalaje por primera vez, pero solo si es reportado dentro de 24 despues de compra.

Si encuentra que tiene algún problema con este producto, por favor contacte con el punto de venta audiovisual donde lo compró. El comprador original es responsable por el envío del producto al centro de servicio del fabricante para reparación.

Nosotros procuraremos retornar las unidades reparadas dentro de 5 dias laborales, pero esto no siempre será posible, en cual caso será retornado lo antes posible. En línea con nuestros compromisos WEEE, el fabricante procurará reemplazar las partes defectuosas en vez de la unidad completa. La garantía no proteje a este producto contra averias causadas por abuso, mal uso, instalación incorrecta, alimentación eléctrica inestable o defectuosa, lo cual puede ser causado por ignorar las indicaciones explicadas en este manual.

Si la avería no está cubierta por esta garantía, se le dará al dueño la opción de pagar por el trabajo y las partes necesarias para reparar la unidad, al precio estándar de la compañía de servicio.

AV-1301 GEBRUIKERSHANDLEIDING

Gefeliciteerd met uw koop van Vision AV-1301. Lees deze gebruikershandleiding en gebruik uw product alleen in overeenstemming met de aanwijzingen voor een optimale prestatie. U vindt een elektronische versie en verdere informatie op: www.visionaudiovisual.com

CONFORMITEIT

Het product dat in deze handleiding wordt beschreven, is in overeenstemming met de RoHS- (EU-richtlijn 2002/95/EC), en WEEE- (EU-richtlijn 2002/96/EC) richtlijnen. Certificaten, waaronder SGS-rapporten, zijn op aanvraag verkrijgbaar. Dit product dient na gebruik aan de verkoper te worden geretourneerd voor hergebruik.

WAARSCHUWINGEN



Vision is een partner in het TÜV SÜD-productcertificeringssysteem. Alle toepasselijke certificering wordt geleverd door TÜV. Alle producten zijn ontworpen en in de EU geïmporteerd door ‘Vision’ dat volledig eigendom is van ‘Computer 2000 Distribution Ltd.’, geregistreerd in Engeland nr. 01691472 op Hampshire House, Wade Road, Basingstoke, Hampshire RG24 8NE

WEE/AB0047SY

GEBRUIK ALLEEN AC-STOPCONTACTEN DIE STANDAARD ZIJN VOOR UW LAND

Het aansluiten van het apparaat op een stopcontact van een hoger voltage kan brand veroorzaken.

GA ZORGVULDIG OM MET DE STROOMKABEL

Trek de stekker niet via het snoer uit het stopcontact. Trek altijd alleen aan de stekker zelf. Trekken aan het snoer kan schade veroorzaken. Als u uw apparaat een tijdje niet gebruikt, is het beter om het apparaat los te koppelen. Plaats geen meubels of andere zware voorwerpen op het snoer en probeer er geen zware voorwerpen op te laten vallen. Leg geen knoop in de stroomkabel. Dit kan niet alleen uw snoer beschadigen, maar ook kortsluiting en dientengevolge brand veroorzaken.

HET PLAATSEN VAN DE INSTALLATIE

Plaats het apparaat op een stevige en vlakke ondergrond. Installeer uw apparaat niet op plaatsen die:

- nat of vochtig zijn
- aan direct zonlicht zijn blootgesteld of te dicht bij de verwarming zijn
- extreem koud zijn
- blootgesteld zijn aan veel trillingen of stof
- slecht geventileerd zijn

Plaats geen voorwerpen bij het apparaat die de ventilatiegleuven afsluiten. Anders stijgt de temperatuur in het apparaat waardoor het apparaat minder goed en minder lang zal werken. Zorg dat er niets op de versterker druppelt of spettert. Plaats geen vloeistofhoudende voorwerpen op of vlakbij de versterker.

HET APPARAAT VERPLAATSEN

Voordat u het apparaat verplaatst, dient u het snoer uit het stopcontact te trekken en alle tussenkabels met andere apparaten los te koppelen.

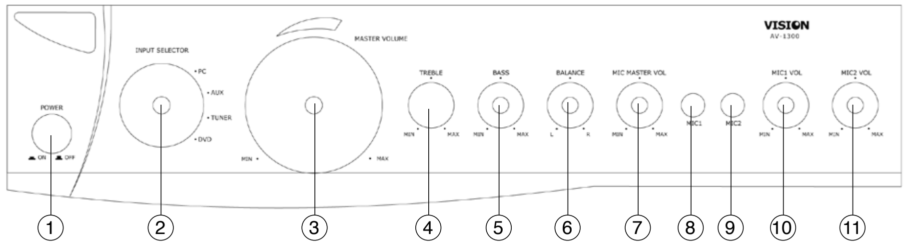
WAARSCHUWINGSTEKENS

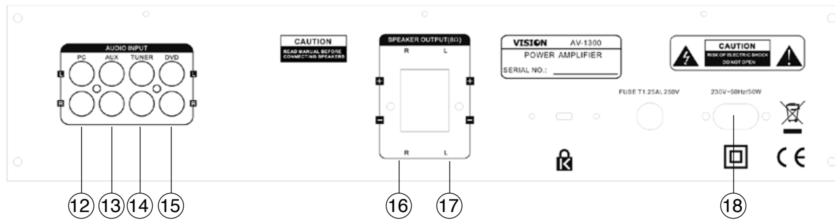
Als u een ongewone geur ruikt of rook uit de versterker ziet komen, dient u deze direct uit te schakelen en de stroomkabel uit het stopcontact te trekken. Neem contact op met uw handelaar of het dichtstbijzijnde Vision servicecentre.

VERPAKKING

Bewaar al het verpakkingsmateriaal. Dit is belangrijk wanneer u het apparaat ter reparatie moet vervoeren.
ALS HET APPARAAT NIET IN DE ORIGINELE VERPAKKING AAN HET SERVICECENTRE WORDT GERETOURNEERD, VALT EVENTUELE TIJDENS HET VERVOER ONTSTANE SCHADE BUITEN DE GARANTIE.

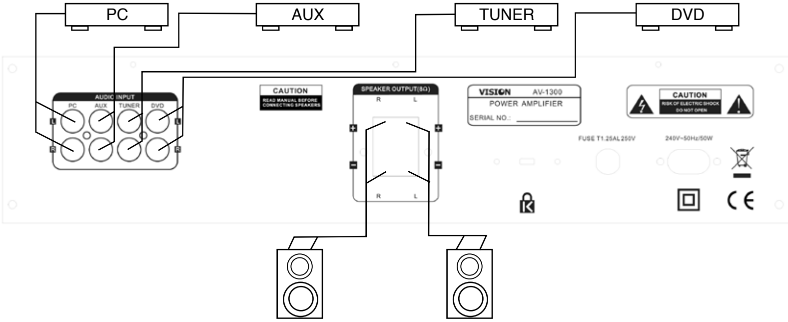
VOOR- EN ACHTERKANT BEDIENINGSPANEEL





1. Stroomschakelaar
2. Ingangkeuzeschakelaar
3. Hoofdvolume
4. Hoge tonen
5. Bastoon
6. Balans
7. Microfoon Aan/Uit
8. Microfoon 1 Ingang
9. Microfoon 2 Ingang
10. Microfoon 1 Versterker (onafhankelijk van “hoofdvolume”)
11. Microfoon 2 Versterker (onafhankelijk van “hoofdvolume”)
12. PC-ingang
13. Extra ingang (accepteert ingang van bijvoorbeeld MP3/iPod players, en laptops)
14. Tuneringang
15. DVD-ingang
16. Rechterspeaker uitgang
17. Linkerspeaker uitgang
18. Contactdoos (figuur 8)

BEDRIJFSINSTRUCTIES



1. Sluit het systeem volgens de afbeelding op de juiste wijze aan en zet vervolgens het apparaat aan. De AV-1301 is niet ontworpen om een 4O lading (bv. 2 speakers vanuit elke uitgang) aan te drijven. Wij raden u aan slechts een paar lage impedantiespeakers te gebruiken. De speakerkabel dient onafgeschermd te zijn met een gauge van minimaal 0,75mm. DE GARANTIE VERVALT ALS U EEN ONGESCHIKTE AFGESCHERMDE KABEL GEBRUIKT. DIT IS EEN VERSTERKER MET LAGE IMPEDENTIE. PROBEER GEEN 100V LINE SPEAKERS AAN TE SLUITEN (Meestal zijn dit speakers met een “t” in de deelcode)
2. Zet het hoofdvolume op minimum, zet de ingangkeuzeschakelaar op de gewenste invoer, zet het apparaat vervolgens aan en stel hem in.
3. Om de microfoons te gebruiken, dient u de AGC op de laagste stand te zetten en het mannelijke liftstuk van 6,3mm van de microfoonkabel op de invoer aan te sluiten. Pas de AGC aan. Het hoofdvolume zal het volume van de microfoons niet beïnvloeden, omdat deze onafhankelijk van elkaar werken.

PROBLEMENOPLOSSER

Als uw systeem niet naar behoren werkt, dient u de volgende informatie te raadplegen. Als het probleem blijft bestaan, dient u het apparaat direct van de stroom te halen en contact op te nemen met uw audiovisuele handelaar.

Probleem	Oplossing
Geen geluid	Zet het apparaat uit en controleer de aansluitingen
	Controleer het uitgangsniveau van de bron, bv. laptop of mp3 player volumeuitgang.
Geen rood powerlichtje	Controleer de stroomaansluiting
Rood powerlichtje vervagen	Ongewone lading. Schakel de stroom uit, ontkoppel enkele speakers en probeer het opnieuw..
Distortie	Volume is te groot
Luide toon	AGC van de microfoon is te hoog.
Geluid komt maar van een kant	Zet het apparaat uit en controleer de aansluitingen
	Pas de balanscontrole aan.

SPECIFICATIES

- Stroomuitgang: 2 x 25 watts RMS @ 8 Ω
- Totale Harmonische Distortie: ≤1% (80Hz-12.5kHz)
- Frequentiebereik (line in): 80Hz~12.5kHz(±2dB)
- Verhouding signaal-geluid (line in): ≥77dB (A-gewicht)
- Positie ingangsniveau/impedantie: Line in 500mV/47kΩ
- Microfoon in 15mV/600Ω
- Stroomverbruik: ≤90w
- Stroomtoevoer 230vAC 50/60Hz
- Afmetingen: 420 x 330 x 98mm
- Gewicht: 5,6kg
- Kleur: zwart

Opmerking: Omdat wij onze producten altijd willen verbeteren, kunnen wij bovenstaande gegevens zonder voorafgaande waarschuwing wijzigen.

BIJGESLOTEN ACCESSOIRES

1 x 2-phono to 2-phono kabel 2m lang
1 x 2-phono to 3,5mm miniliftstuk kabel 2m lang
2 x Onafgeschermde speakerkabel 5m lang
1 x Euro stroomkabel 2m lang
1 x Euro stroomkabel 2m lang

GARANTIE

Dit product heeft een teruggeefgarantie van 2 jaar beginnend op de dag van aankoop.

Deze garantie is alleen geldig voor de koper en kan niet worden overgedragen.

Om enige twijfel te voorkomen, zal deze informatie niet voorkomen op de informatie van de aangewezen nationale distributeur op het verkooppunt.

Als het product kapot blijkt te zijn en niet meer gerepareerd kan worden, heeft u 21 dagen vanaf de dag van aankoop de tijd om de nationale distributeur via uw audiovisuele handelaar op de hoogte te stellen.

De aansprakelijkheid van de fabrikant en diens aangewezen servicebedrijf is beperkt tot de reparatiekosten en/of vervanging van het gebreken vertonende deel waarvoor deze garantie geldt, behalve in geval van overlijden of letsel (EU85/374/EEC).

Deze garantie beschermt u tegen:

- Fouten in de onderdelen, waaronder de stroomtoevoer.
- Wanneer het product beschadigd uit de verpakking komt, dient dit binnen 24 uur na aankoop te worden gemeld.

Indien u toch een probleem met dit product ondervindt, dient u contact op te nemen met de audiovisuele verkoper bij wie u dit product kocht.

De koper is verantwoordelijk voor het transport van het product naar het reparerende servic centre aangewezen door de fabrikant.

We proberen de gerepareerde onderdelen binnen 5 werkdagen terug te sturen. Dit is echter niet altijd mogelijk. In zo’n geval sturen wij het gerepareerde onderdeel zo snel als de praktijk dat toelaat terug.

Overeenkomstig onze WEEE-verplichtingen probeert de fabrikant foutieve onderdelen van het product in plaats van het hele product te vervangen.

Deze garantie is ongeldig bij gebreken veroorzaakt door misbruik, verkeerd gebruik of incorrecte installatie die veroorzaakt kunnen zijn door het niet nakomen van de richtlijnen in deze handleiding.

Indien het gebrek niet door deze garantie wordt gedekt, heeft de eigenaar de keuze om voor de werkuren en gerepareerde onderdelen te betalen tegen het standaardtarief van het servicebedrijf.

BESITZERHANDBUCH AV-1301

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer Wahl der Vision AV-1301. Um die beste Leistung zu erzielen, sollten Sie diese Bedienungsanleitung lesen und das Produkt nur entsprechend den Anweisungen verwenden. Eine elektronische Ausgabe dieses Handbuchs sowie weitere Informationen finden Sie unter www.visionaudiovisual.com.

KONFORMITÄT

Das in diesem Besitzerhandbuch beschriebene Produkt stimmt mit den Normen zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS) (EU-Richtlinie 2002/95/EC) und den WEEE (EU-Richtlinie 2002/96/EC) überein. Zertifikate sowie SGS-Berichte sind auf Anfrage erhältlich. Dieses Produkt sollte am Ende seiner Gebrauchsdauer an den Ort des Kaufs zur Wiederverwertung zurückgebracht werden.

WARNUNG

VORSICHT

STROMSCHLAG-GEFAHR
NICHT ÖFFNEN

VORSICHT: UM STROMSCHLÄGE ZU VERMEIDEN, GEHÄUSE (UND RÜCKSEITE) NICHT ÖFFNEN. ENTHÄLT KEINE VOM BENUTZER ZU WARTENDEN TEILE. WARTUNG DURCH QUALIFIZIERTES FACHPERSONAL DURCHFÜHREN LASSEN.

Der Blitz mit dem Pfeilkopf im gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf „gefährliche Spannung” durch nicht isolierte Teile im Gehäuseinneren hinweisen. Diese kann so groß sein, dass bei Stromschlag eine Gefahr für Personen besteht.

Das Ausrufungszeichen im gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen in der dem Gerät beiliegenden Bedienungsanleitung aufmerksam machen.

Vision ist ein Partnerunternehmen des TÜV SÜD Produktzertifizierungssystems. Hierbei wurden alle Zertifizierungen vom TÜV bereitgestellt. Alle Geräte werden von Vision entworfen und in die EU eingeführt. Vision ist Eigentum von Computer 2000 Distribution Ltd., einem in England unter der Nummer 01691472 eingetragenen Unternehmen mit Niederlassung in Hampshire House, Wade Road, Basingstoke, Hampshire RG24 8NE.

WEE/AB0047SY

AUSSCHLIESSLICH HAUSHALTSÜBLICHE STECKDOSEN BENUTZEN

Beim Anschließen des Gerätes an einen Stromanschluss mit höherer Spannung besteht Feuergefahr.

SORGSAMER UMGANG MIT DEM NETZKABEL

Ziehen Sie den Netzstecker nicht aus der Steckdose, indem Sie am Netzkabel ziehen! Immer den Stecker selbst ziehen. Durch das Ziehen am Kabel kann selbiges beschädigt werden. Falls Sie beabsichtigen, das Gerät für längere Zeit nicht zu betreiben, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Stellen Sie keine Möbelstücke oder andere schwere Gegenstände auf das Netzkabel und vermeiden Sie nach Möglichkeit, schwere Gegenstände darauf fallen zu lassen. Machen Sie keine Knoten in das Netzkabel. Dies könnte nicht nur eine Beschädigung des Kabels zur Folge haben, sondern auch zu einem Kurzschluss und somit Feuer führen.

AUFSTELLUNGSORT

Stellen Sie das Gerät auf eine feste und ebene Fläche. Vermeiden Sie, das Gerät unter folgenden Umgebungsbedingungen aufzustellen:

- Feuchte oder nasse Orte
- Orte, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind oder sich in der Nähe von Heizkörpern befinden
- Extrem kalte Orte
- Staubige Orte oder solche, die starken Vibrationen ausgesetzt sind
- Schlecht belüftete Orte

Versperren Sie nicht die Belüftungsschlitze des Gerätes, indem Sie Gegenstände direkt daneben stellen. Dies führt unter Umständen zu einem Temperaturanstieg im Inneren des Gerätes, was langfristig seine Betriebssicherheit beeinträchtigen kann. Setzen Sie den Verstärker keinen Flüssigkeitstropfen oder -spritzern aus Stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände auf den oder in die Nähe des Verstärkers.

TRANSPORTIEREN DES GERÄTES

Stellen Sie vor dem Transportieren des Gerätes sicher, dass Sie den Netzstecker aus der Steckdose gezogen und die Verbindung mit anderen Geräten gelöst haben.

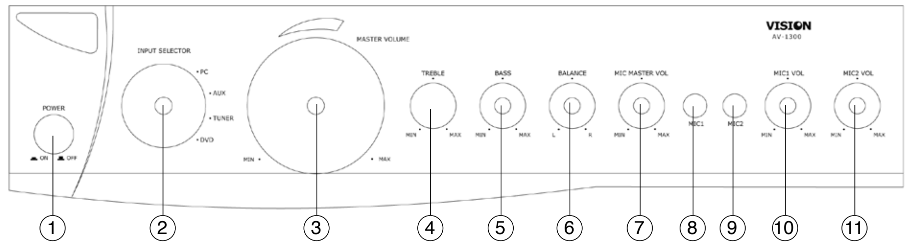
WARNSIGNALE

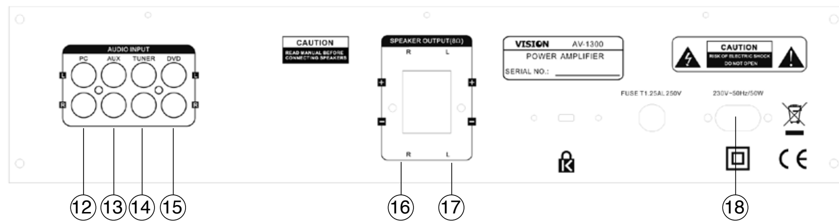
Sollten Sie einen ungewöhnlichen Geruch oder Rauch feststellen, schalten Sie den Verstärker unverzüglich aus und ziehen Sie den Netzstecker. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder an den nächsten Vision-Kundendienst.

VERPACKUNG

Heben Sie alle Verpackungsmaterialien auf. Sie werden zum Versand des Gerätes im Reparaturfall gebraucht. FALLS ZUR RÜCKSENDUNG DES GERÄTES AN DEN KUNDENDIENST NICHT DIE ORIGINALVERPACKUNG VERWENDET WIRD, SIND ETWAIGE TRANSPORTSCHÄDEN NICHT DURCH DIE GARANTIE ABGEDECKT

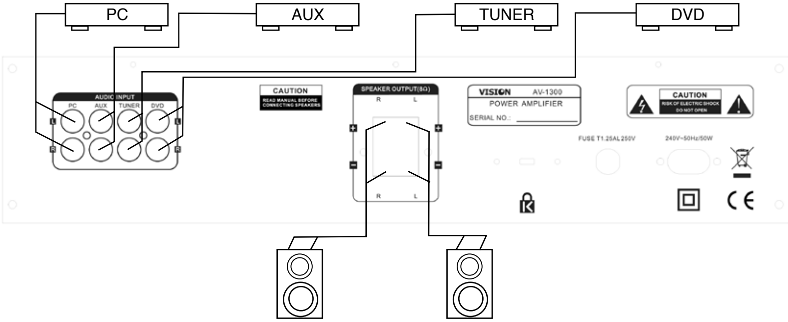
VORDERE UND RÜCKSEITIGE BEDIENFELDER





1. Netzschalter
2. Eingangs-Wahlschalter
3. Hauptlautstärkeregler
4. Höhenregler
5. Bassregler
6. Balance
7. Mikrofon An/Aus
8. Mikrofon 1 Eingang
9. Mikrofon 2 Eingang
10. Mikrofon 1 Verstärkung (unabhängig von der „Hauptlautstärke")
11. Mikrofon 2 Verstärkung (unabhängig von der „Hauptlautstärke")
12. PC-Eingang
13. Zusatzeingang (zum Anschluss von Geräten wie MP3/iPod-Playern und Laptop-Computern)
14. Tuner Eingang
15. DVD Eingang
16. Ausgang rechter Lautsprecher
17. Ausgang linker Lautsprecher
18. Netzsteckdose (Abb. 8)

BEDIENUNGSANLEITUNG



1. Die Anlage vor dem Einschalten vorschriftsgemäß wie abgebildet anschließen. Der AV-1301 ist nicht für eine 4O-Last geeignet (d.h. zwei Lautsprecher an jedem Ausgang). Daher wird empfohlen, nur ein Paar niederohmiger Lautsprecher anzuschließen. Der Lautsprecher muss abgeschirmt sein und einen Durchmesser von mindestens 0,75 mm haben. BEI VERWENDUNG EINES NICHT ANGEMESSEN ABGESCHIRMTEN KABELS ERLISCHT DIE GARANTIE. DIES IST EIN VERSTÄRKER MIT NIEDRIGER IMPEDANZ VERSUCHEN SIE NIEMALS, 100V-LAUTSPRECHER ANZUSCHLIESSEN (normalerweise alle Lautsprecher mit einem „t" in der Teilenummer)
2. Stellen Sie den Hauptlautstärkeregler so leise wie möglich ein, stellen Sie am Eingangswahlschalter den gewünschten Eingang ein und schalten Sie das Gerät ein. Stellen Sie es nach Wunsch ein.
3. Zur Verwendung der Mikrofone stellen Sie den Verstärkungsregler auf die kleinste Stellung und stecken Sie den 6,3 mm-Klinkerstecker am Mikrofonkabel in den Eingang. Stellen Sie die Verstärkungsregler nach Wunsch ein. Der Hauptlautstärkeregler hat keine Auswirkung auf die Mikrofone, da sie voneinander unabhängig sind.

FEHLERBEHEBUNG

Falls Ihre Anlage nicht ordnungsgemäß funktioniert, nehmen Sie bitte die folgenden Informationen zu Hilfe. Falls das Problem sich nicht beheben lässt, Stromstecker ziehen und unverzüglich den AV-Vertragshändler, bei dem der Verstärker gekauft wurde, kontaktieren.

Störung	Abhilfe
Kein Ton	Gerät ausschalten und Verbindungen/Anschlüsse überprüfen
	Ausgangspegel der Tonquelle (Ausgangslautstärke z.B. des Laptop-Computers oder MP3-Players) überprüfen
Rote Netzkontrollleuchte leuchtet nicht	Netzanschluss überprüfen
Rote Netzkontrollleuchte leuchtet nur schwach	Ungewöhnlich hohe Last. Stromversorgung abschalten, einige der Lautsprecherverbindungen trennen und nochmals überprüfen
Verzerrung	Lautstärke ist zu hoch
Lautes Klirren	Mikrofon-Verstärkung ist zu hoch
Der Ton kommt nur von einer Seite	Gerät ausschalten und Verbindungen/Anschlüsse überprüfen
	Balance-Regler einstellen

SPEZIFIKATIONEN

- Nennleistung: 2 x 25 W RMS @ 8 Ω
- Klirrfaktor: ≤1% (80Hz-12.5kHz)
- Frequenzgang (Eingang): 80 Hz~12,5 kHz(±2 dB)
- Rauschabstand (Eingang): ≥77dB (A-bewertet)
- Nenn-Eingangspegel/Impedanz:
- Eingang 500mV/47kΩ
- Mikrofon-Eingang 15mV/600Ω
- Stromaufnahme: ≤90w
- Stromversorgung 230vAC 50/60 Hz
- Abmessungen: 420 x 330 x 98 mm
- Gewicht: 5,6 kg
- Farbe: schwarz

Hinweis: Da wir unsere Produkte kontinuierlich verbessern, können sich einige der obigen Angaben ohne vorherige Mitteilung ändern.

MITGELIEFERTES ZUBEHÖR

1 x 2-Phono zu 2-Phono-Kabel, 2 m Länge
1 x 2-Phono zu 3,5 mm Miniaturstecker-Kabel, 2 m Länge
2 x nicht abgeschirmtes Lautsprecherkabel, 5 m Länge
1 x Euro-Netzkabel, 2 m Länge
1 x Euro-Netzkabel, 2 m Länge

GARANTIE

Dieses Produkt wird mit einer 2-jährigen Werksgarantie geliefert, die ab dem Kaufdatum gültig ist. Diese Garantie gilt nur für den ursprünglichen Käufer und ist nicht übertragbar. Um Zweifel zu beseitigen, ist dies den Informationen seitens des autorisierten nationalen Händlers am Verkaufsort zu entnehmen. Falls das Produkt bereits beim Kauf defekt ist, ist innerhalb von 21 Tagen ab Kaufdatum der nationale Vertragshändler über Ihren AV-Händler in Kenntnis zu setzen. Die Haftung des Herstellers und seiner autorisierten Dienstleistungsgesellschaft ist auf die Kosten für die Reparatur und den Austausch des fehlerhaften Geräts, für das Garantie besteht, beschränkt, mit Ausnahme des Todes oder einer Verletzung (EU85/374/EEC).

Diese Haftung schützt Sie gegen Folgendes:

- Ausfall jeglicher Bauteile, einschließlich des Netzteils.
- Beschädigung, wenn das Gerät erstmalig der Verpackung entnommen wird, vorausgesetzt, dies wird innerhalb von 24 Stunden nach dem Kauf gemeldet.

Falls Probleme mit diesem Produkt vorliegen, sollten Sie sich an den Gerätehändler, bei welchem Sie dieses Produkt erstanden haben, wenden. Der ursprüngliche Käufer ist für die Versendung des Produktes an den vom Hersteller genannten Reparaturdienst zuständig. Wir streben an, Reparatur und Versand der Geräte innerhalb von 5 Arbeitstagen abzuwickeln. Dies ist jedoch nicht immer möglich. In solchen Fällen wird das Gerät so schnell wie möglich zurückgesandt. In Übereinstimmung mit den WEEE-Verpflichtungen strebt der Hersteller an, die fehlerhaften Teile des Produkts auszutauschen, anstatt das gesamte Gerät zu ersetzen. Diese Garantie schützt das Produkt nicht bei Fehlern durch Missbrauch, falsche Installation bzw. unregelmäßige oder fehlerhafte Stromzufuhr, welche auf Nichtbeachten der Richtlinien dieser Anleitung zurückzuführen sein könnten. Falls eine Störung nicht durch diese Garantie abgedeckt ist, hat der Besitzer die Möglichkeit, die Arbeitsstunden sowie die Teile für die Reparatur des Geräts zu den üblichen Preisen der Reparaturgesellschaft
zu zahlen.

AV-1301 MANUALE DEL PROPRIETARIO

Congratulazioni per aver scelto AV-1301 di Vision. Per ottenere la migliore prestazione, leggere questo manuale e usare il prodotto secondo le istruzioni.

E' possibile trovare una versione elettronica di questo manuale e ulteriori informazioni su www.visionaudiovisual.com

CONFORMITA'

Il prodotto descritto in questo manuale è conforme agli standard RoHS (direttiva UE 2002/95/CE) e WEEE (direttiva UE 2002/96/CE). Certificazioni comprendenti rapporti SGS sono disponibili su richiesta. Al termine della sua vita utile, questo prodotto dovrebbe essere restituito al venditore per il riciclaggio.

AVVERTENZE

ATTENZIONE

PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA NON APRIRE

ATTENZIONE: PER RIDURRE IL PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA, NON TOGLIERE IL COPERCHIO (O IL PANNELLO POSTERIORE). NON CONTIENE PARTI RIPARABILI DALL'UTENTE; RIVOLGERSI A PERSONALE TECNICO QUALIFICATO.

Il simbolo del fulmine con la punta a freccia all'interno di un triangolo equilatero ha la funzione di mettere in guardia l'utente sulla presenza, all'interno del contenitore del prodotto, di "tensioni pericolose" non isolate di entità sufficiente da rappresentare un pericolo di scosse elettriche per le persone.

Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero ha la funzione di richiamare l'attenzione dell'utente sulla presenza di importanti istruzioni relative al funzionamento e alla manutenzione nell'opuscolo fornito a corredo dell'apparecchio (assistenza tecnica).

Vision aderisce al sistema di certificazione dei prodotti TÜV SÜD. Tutte le certificazioni applicabili sono fornite da TÜV. Tutti i prodotti sono progettati e importati in UE da Vision, società interamente controllata da Computer 2000 Distribution Ltd, registrata in Inghilterra al n. 01691472 e avente sede legale in Hampshire House, Wade Road, Basingstoke, Hampshire RG24 8NE

WEE/AB0047SY

USARE SOLO PRESE AC DOMESTICHE

Collegare l'unità a una presa di corrente con un voltaggio superiore potrebbe provocare incendi.

MANEGGIARE CON CURA IL CAVO DI ALIMENTAZIONE

Non staccare la spina dalla presa AC tirando il cavo; tirare sempre la spina stessa.

Tirare il cavo potrebbe danneggiarlo. In caso di inutilizzo prolungato dell'unità, staccare la spina. Non collocare mobili o altri oggetti pesanti sul cavo ed evitare di farvi cadere oggetti pesanti. Non annodare il cavo di alimentazione. Non solo potrebbe danneggiarsi il cavo, ma potrebbe anche essere provocato un cortocircuito con conseguente rischio di incendio.

LUOGO DI INSTALLAZIONE

Collocare l'unità su un piano stabile. Evitare di installare l'unità in:

- Luoghi bagnati o umidi
- Luoghi esposti alla luce solare diretta o vicino a fonti di calore
- Luoghi estremamente freddi
- Luoghi soggetti a vibrazioni eccessive o polvere
- Luoghi poco ventilati

Non ostruire le fessure di ventilazione dell'unità collocandovi oggetti accanto.

Diversamente, la temperatura interna dell'unità potrebbe salire, compromettendone l'affidabilità a lungo termine. Tenere lontano l'amplificatore da gocce o schizzi. Non collocare oggetti contenenti liquidi sull'amplificatore o nelle sue vicinanze.

SPOSTARE L'UNITA'

Prima di spostare l'unità, assicurarsi di togliere il cavo di alimentazione dalla presa AC e di scollegare i cavi di interconnessione con altri apparecchi.

SEGNALI DI PERICOLO

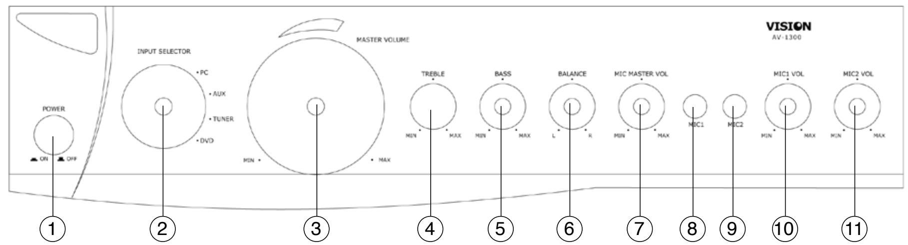
In caso di odori anomali o fumo, spegnere immediatamente l'amplificatore e togliere la spina del cavo di alimentazione. Contattare il proprio rivenditore o il Centro Assistenza Vision più vicino.

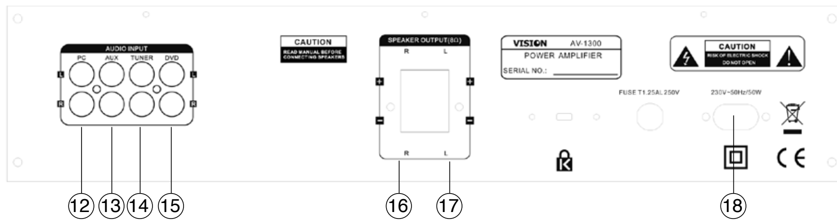
IMBALLAGGIO

Conservare tutto il materiale di imballaggio. E' fondamentale per la spedizione in caso di riparazione dell'unità.

IN CASO DI MANCATO UTILIZZO DELL'IMBALLAGGIO ORIGINALE PER LA RESTITUZIONE DELL'UNITA' AL CENTRO ASSISTENZA, I DANNI VERIFICATISI DURANTE IL VIAGGIO NON SARANNO COPERTI DA GARANZIA.

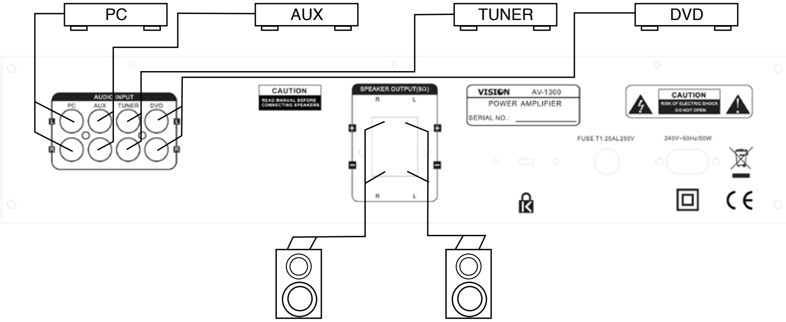
PANNELLI DI COMANDO ANTERIORE E POSTERIORE





1. Interruttore di alimentazione
2. Selettore di ingresso
3. Volume principale
4. Acuti
5. Bassi
6. Bilanciamento
7. Microfono On/Off
8. Ingresso microfono 1
9. Ingresso microfono 2
10. Guadagno microfono 1 (indipendente da "Volume principale")
11. Guadagno microfono 2 (indipendente da "Volume principale")
12. Ingresso PC
13. Ingresso ausiliario (può accettare l'ingresso di apparecchi come riproduttori MP3/ iPod e laptop)
14. Ingresso sintonizzatore
15. Ingresso DVD
16. Uscita cassa destra
17. Uscita cassa sinistra
18. Presa di alimentazione (fig. 8)

ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO



1. Prima di accendere, collegare correttamente il sistema come da illustrazione. AV-1301 non è progettato per condurre un carico di 4O (p.es. 2 casse per ogni uscita), pertanto raccomandiamo di usare solo un paio di casse a bassa impedenza. Il cavo delle casse deve essere di tipo non schermato, con un diametro non inferiore a 0,75mm. LA GARANZIA NON SARA' VALIDA IN CASO DI UTILIZZO DI CAVO SCHERMATO NON ADATTO. QUESTO E' UN AMPLIFICATORE A BASSA IMPEDENZA. NON COLLEGARE A CASSE LINEARI DA 100V (Generalmente qualunque cassa con la "t" nel codice)
2. Impostare il volume principale sul minimo, impostare il selettore di ingresso sull'ingresso richiesto, quindi accendere l'unità e regolare opportunamente.
3. Per utilizzare i microfoni, impostare il regolatore del guadagno sul minimo e inserire il jack maschio da 6,3mm sul cavo del microfono nell'ingresso. Regolare opportunamente il regolatore del guadagno. Il regolatore del volume principale non influisce su quello del microfono in quanto sono indipendenti.

RICERCA ED_ELIMINAZIONE GUASTI

In caso di malfunzionamento del sistema, consultare le seguenti informazioni.

Se il problema persiste, staccare dalla presa di corrente e contattare immediatamente il proprio rivenditore di AV.

Problema	Soluzione
Nessun suono	Spegnere l'unità e verificare i collegamenti
	Verificare il livello di uscita della sorgente, p.es. il volume di uscita del laptop o del riproduttore mp3.
Nessuna luce di accensione rossa	Verificare il collegamento elettrico
Luce di accensione rossa debole	Carico anomalo. Spegnere la corrente, scollegare alcune casse e verificare nuovamente
Distorsione	Il volume è troppo alto
Forte fischio	Il guadagno del microfono è troppo alto
Il suono esce da un solo lato	Spegnere e verificare i collegamenti di ingresso
	Regolare il bilanciamento

SPECIFICHE

- Potenza di uscita:
  2 x 25 watt RMS @ 8 Ω
- Distorsione armonica totale:
  ≤1% (80Hz-12.5kHz)
- Risposta in frequenza (line-in):
  80Hz~12,5kHz(±2dB)
- Rapporto segnale/rumore (line-in): ≥77dB (ponderato A)
- Valutazione livello/impedenza ingresso:
- Line-in 00mV/47kΩ
- Microfono in 15mV/600O
- Consumo energetico: ≤90w
- Alimentatore 230vAC 50/60Hz
- Dimensioni: 420 x 330 x 98mm
- Peso: 5,6kg
- Colore: Nero

Nota: Ci impegniamo a migliorare i nostri prodotti, pertanto i dati di cui sopra possono subire variazioni senza preavviso.

ACCESSORI IN DOTAZIONE

1 x Cavo con 2 prese fono per capo, lunghezza 2m
1 x Cavo con 2 prese fono da 1 lato e minijack da 3,5mm dall'altro, lunghezza 2m
2 x Cavo per cassa non schermato, lunghezza 5m
1 x Cavo di alimentazione di tipo europeo, lunghezza 2m
1 x Cavo di alimentazione di tipo britannico, lunghezza 2m

GARANZIA

Questo prodotto è dotato di una garanzia return to base di 2 anni, valida dalla data di acquisto. Questa garanzia è valida solo per il primo acquirente e non è trasferibile. Allo scopo di evitare qualsiasi dubbio, questi è colui che risulta dalle informazioni raccolte presso il punto vendita dal distributore nazionale assegnato.

Se il prodotto è DOA (dead on arrival: non funzionante alla consegna), l'acquirente ha a disposizione 21 giorni dalla data di acquisto per informare il distributore nazionale tramite il proprio rivenditore di AV. La responsabilità del produttore e della società di assistenza assegnata è limitata al costo della riparazione e/o della sostituzione dell'unità difettosa in garanzia, salvo i casi di morte o lesione
(UE 85/374/CEE).

Questa garanzia tutela l'utente contro quanto segue:

• Il guasto di qualsiasi componente, compreso l'alimentatore.

• I danni riscontrati quando il prodotto è disimballato per la prima volta, se segnalati entro 24 ore dall'acquisto.

Qualora si ritenga di avere un problema con questo prodotto, contattare il rivenditore di AV presso cui è stato effettuato l'acquisto. Il primo acquirente è responsabile della spedizione del prodotto al centro assistenza del produttore per la riparazione.

Sarà compiuto ogni sforzo per restituire le unità riparate entro 5 giorni lavorativi, se ciò non fosse possibile la restituzione avverrà al più presto. In conformità con gli obblighi imposti dalla direttiva WEEE, il produttore farà il possibile per sostituire le parti difettose del prodotto invece di sostituire l'intera unità. Questa garanzia non protegge il prodotto contro i guasti provocati da abuso, uso improprio, installazione non corretta o alimentazione di corrente instabile o difettosa, che possano essere causati dalla mancata conoscenza delle linee guida riportate in questo manuale. Qualora il guasto non sia coperto da questa garanzia, il proprietario avrà la possibilità di pagare la manodopera e i pezzi per riparare l'unità alla tariffa standard richiesta dalla società di assistenza.

OSTRZEŻENIA



Vision jest partnerem w systemie certyfikacji produktów TÜV SÜD. TÜV zapewnia wszystkie odpowiednie certyfikaty. Wszystkie produkty są zaprojektowane z myślą o krajach Unii Europejskiej i importowane do nich przez firmę „Vision" należącą w całości do „Computer 2000 Distribution Ltd.", spółki zarejestrowanej w Anglii pod numerem 01691472 w Hampshire House, Wade Road, Basingstoke, Hampshire RG24 8NE.

WEE/AB0047SY

POLSKI

POLSKI

MANUAL DE UTILIZADOR DO AV-1301

Parabéns por ter escolhido o Vision AV-1301. De forma a obter o melhor desempenho, leia este manual e utilize o seu produto apenas de acordo com as instruções apresentadas. Pode obter uma versão digital deste manual, assim como informações adicionais, em www.visionaudiovisual.com

CONFORMIDADE

O produto descrito neste manual encontra-se em conformidade com as normas RoHS (Directiva UE 2002/95/CE) e WEEE (Directiva UE 2002/96/CE). Os respectivos certificados, assim como os relatórios SGS, estão disponíveis mediante pedido. Este produto deve ser devolvido ao local de compra no fim da sua vida útil, para ser reciclado.

AVISOS

CUIDADO

RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO
NÃO ABRIR

CUIDADO: PARA REDUZIR O RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO, NÃO RETIRE A TAMPA (OU O PAINEL POSTERIOR). SEM PEÇAS REPARÁVEIS PELO UTILIZADOR. A ASSISTÊNCIA TÉCNICA DEVE SER EFECTUADA APENAS POR PESSOAL TÉCNICO QUALIFICADO.

O símbolo de um raio com uma seta, dentro de um triângulo equilátero, destina-se a alertar o utilizador para a presença de "tensão perigosa" não isolada no interior da caixa do produto, que pode ser suficientemente forte para constituir o risco de choque eléctrico.

O ponto de exclamação, dentro de um triângulo equilátero, destina-se a alertar o utilizador para a presença de instruções importantes sobre funcionamento e manutenção (assistência técnica) na literatura fornecida com o aparelho.

AVISO: PARA REDUZIR O RISCO DE INCÊNDIO OU CHOQUE ELÉCTRICO, NÃO EXPONHA ESTE APARELHO À CHUVA OU À HUMIDADE.

A Vision é um dos parceiros do sistema de certificação de produtos TÜV SÜD. Todas as certificações aplicáveis são fornecidas pela TÜV. Todos os produtos são concebidos e importados para a União Europeia pela 'Vision', propriedade integral da 'Computer 2000 Distribution Ltd.', registada em Inglaterra com o nº. 01691472 em Hampshire House, Wade Road, Basingstoke, Hampshire RG24 8NE

WEE/AB0047SY

UTILIZAR APENAS TOMADAS CA DOMÉSTICAS

Ligar a unidade a uma tomada com tensão superior pode criar o risco de incêndio.

MANUSEIE O CABO DE ALIMENTAÇÃO COM CUIDADO

Não desligue a ficha da tomada CA puxando o cabo. Puxe sempre a ficha. Puxar o cabo pode danificá-lo. Caso não pretenda utilizar a sua unidade durante um período considerável de tempo, desligue-a da tomada. Não coloque mobília ou outros objectos pesados sobre o cabo e evite que objectos pesados caiam sobre o mesmo. Não dê nós no cabo de alimentação. Não só pode danificar o cabo, como pode também provocar um curto-circuito, criando risco de incêndio.

LOCAL DE INSTALAÇÃO

Coloque a unidade sobre uma superfície estável e nivelada. Evite instalar a sua unidade nas seguintes condições:

- Locais húmidos
- Locais directamente expostos à luz solar ou junto a equipamento de aquecimento
- Locais extremamente frios
- Locais sujeitos a vibração ou pó excessivos
- Locais com má ventilação

Não obstrua as ranhuras de ventilação da unidade colocando objectos junto às mesmas.

Caso contrário, a temperatura interna da unidade pode subir, afectando eventualmente a fiabilidade da mesma a longo prazo. Não exponha o amplificador a pingos ou derrame de líquidos. Não coloque objectos com líquidos sobre ou junto a este produto.

MOVER A UNIDADE

Antes de mover a unidade, desligue o cabo de alimentação da tomada CA e desligue os cabos de ligação a outras unidades.

SINAIS DE AVISO

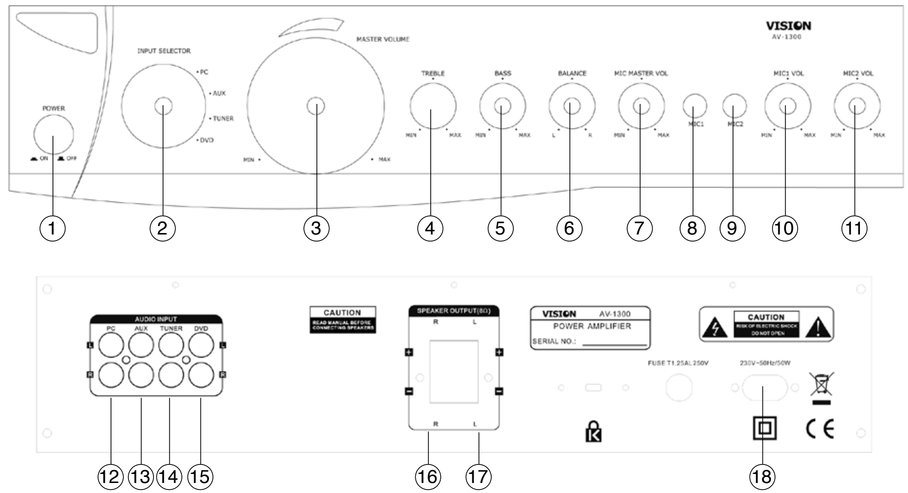
Se detectar um cheiro anormal ou fumo, desligue imediatamente o interruptor de corrente do amplificador e desligue o cabo de alimentação da tomada. Contacte o seu concessionário ou o centro de assistência Vision mais próximo.

EMBALAGEM

Guarde todo o material de embalagem. Este é essencial para expedir a unidade caso este necessite de reparação.

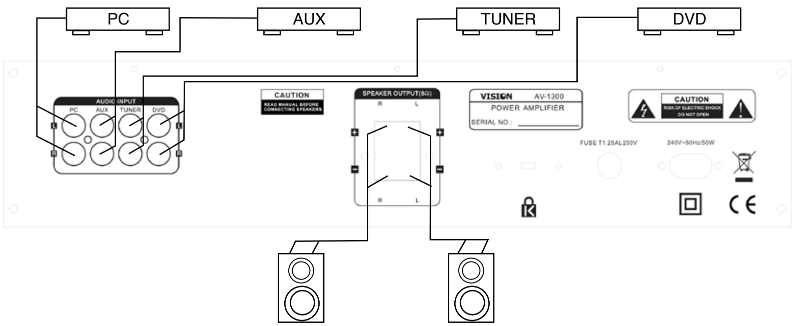
CASO NÃO SEJA UTILIZADA A EMBALAGEM ORIGINAL PARA DEVOLVER A UNIDADE AO CENTRO DE ASSISTÊNCIA, OS DANOS CAUSADOS EM TRANSPORTE NÃO SERÃO ABRANGIDOS PELA GARANTIA.

PAINÉIS DE CONTROLO DIANTEIROS E TRASEIROS



1. Interruptor de alimentação
2. Selector de entradas
3. Volume master
4. Tom de agudos
5. Tom de baixos
6. Balanço
7. Activação/desactivação do microfone
8. Entrada de microfone 1
9. Entrada de microfone 2
10. Ganho do microfone 1 (independente do “Volume master”)
11. Ganho do microfone 2 (independente do “Volume master”)
12. Entrada para PC
13. Entrada auxiliar (pode aceitar entradas de itens tais como iPod/leitores de MP3 e computadores portáteis)
14. Entrada de sintonizador
15. Entrada de DVD
16. Saída da coluna direita
17. Saída da coluna esquerda
18. Tomada de alimentação (ficha em “8”)

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO



1. Antes de ligar, efectue as ligações do sistema de forma correcta, tal como apresentado. O AV-1301 não foi concebido para alimentar uma carga de 4Ω (ou seja, 2 colunas a partir de cada saída). Como tal, recomendamos que utilize apenas um par de colunas de baixa impedância. O cabo de coluna deve ser não-protegido, com um calibre mínimo de 0,75 mm. A GARANTIA SERÁ ANULADA CASO UTILIZE CABO PROTEGIDO NÃO ADEQUADO. ESTE É UM AMPLIFICADOR DE BAIXA IMPEDÂNCIA. NÃO TENTE LIGAR COLUNAS DE LINHA DE 100 V (normalmente, quaisquer colunas com “t” no código de peça)
2. Coloque o volume master no mínimo, coloque o selector de entrada para a entrada pretendida e, em seguida, ligue a unidade e ajuste.
3. Para utilizar microfones, coloque o controlo de ganho no mínimo e introduza o jack macho de 6,3 mm do cabo do microfone na entrada. Ajuste o controlo de ganho para o pretendido. O controlo de volume master não afecta os volumes do microfone, uma vez que estes são independentes.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se o seu sistema não estiver a funcionar correctamente, consulte a informação abaixo. Se o problema persistir, desligue a alimentação do produto e contacte imediatamente o seu revendedor de equipamento A/V.

Problema	Correcção
Sem som	Desligue a unidade e verifique as ligações
	Verifique o nível de saída da fonte, como um computador portátil, ou o volume de saída do leitor de mp3
Sem luz vermelha de alimentação	Verifique a ligação de alimentação
Luz vermelha de alimentação fraca	Nível de carga anormal. Desligue a alimentação, desligue algumas das colunas e teste de novo
Distorção	O volume está demasiado elevado
Eco elevado	O ganho do microfone está demasiado alto
Som proveniente apenas de um lado	Desligue a unidade e verifique as ligações de entrada
	Ajuste o controlo de balanço

ESPECIFICAÇÕES

- Potência de saída: 2 x 25 watts RMS @ 8 Ω
- Distorção harmónica total: ≤1% (80 Hz-12,5 kHz)
- Frequência de resposta (entrada de linha): 80 Hz~ 12,5 kHz (±2 dB)
- Relação sinal-ruído (entrada de linha): ≥77 dB (classificação A)
- Classificação de nível de entrada/ impedância:
- Entrada de linha 500 mV/47 kΩ
- Entrada de microfone 15 mV/6000 Ω
- Consumo de energia: ≤ 90 w
- Alimentação 230 vAC 50/60 Hz
- Dimensões: 420 x 330 x 98 mm
- Peso: 5,6 kg
- Cor: Preto

Nota: Devido ao nosso empenho no melhoramento dos nossos produtos, os detalhes acima mencionados podem ser alterados sem aviso prévio.

ACESSÓRIOS INCLUÍDOS

1 x Cabo phono duplo para phono duplo com 2 m de comprimento
1 x Cabo phono duplo para minijack 3,5 mm com 2 m de comprimento
2 x Cabos de coluna não-protegidos com 5 m de comprimento
1 x Cabo de alimentação (Europa) com 1,5 m de comprimento
1 x Cabo de alimentação (Reino Unido) com 1,5 m de comprimento

GARANTIA

Este produto tem uma garantia de 2 anos, com efeito a partir da data de compra. Esta garantia aplica-se apenas ao comprador original e não é transferível. Para evitar dúvidas, a garantia será aplicada à informação retida pelo distribuidor nacional designado no ponto de venda. Se o produto for entregue avariado, tem 21 dias a partir da data de compra para notificar o distribuidor nacional através do seu revendedor de equipamento A/V. A responsabilidade do fabricante e da empresa designada de assistência limita-se ao custo de reparação e/ou substituição da unidade avariada ao abrigo da garantia, excepto por morte ou ferimentos (EU85/374/CEE). Esta garantia protege-o nas seguintes situações:

- Avaria de qualquer componente, incluindo a fonte de alimentação.
- Danos aquando da primeira remoção do produto da respectiva embalagem, caso comunicados dentro de 24 horas após a compra.

Se encontrar qualquer problema neste produto, deve contactar o revendedor de equipamento A/V ao qual adquiriu o produto. O comprador original é responsável pelo envio do produto para reparação para o centro de assistência designado pelo fabricante.

Faremos o nosso melhor para devolver unidades reparadas dentro de 5 úteis. Contudo, isso pode não ser sempre possível, sendo que a unidade será devolvida o mais rapidamente possível. De acordo com os nossos compromissos WEEE, o fabricante fará todos os esforços para substituir as peças avariadas do produto, em vez de substituir toda a unidade. A garantia não protege este produto contra avarias provocadas por abuso, utilização incorrecta, instalação incorrecta, alimentação instável ou defeituosa, que possam ser provocadas pelo desrespeito das linhas de orientação definidas neste manual.

Se a avaria não for abrangida por esta garantia, será dada ao proprietário a opção de pagar a mão-de-obra e peças necessárias para reparar a unidade, com a tarifa normal da empresa de assistência.